

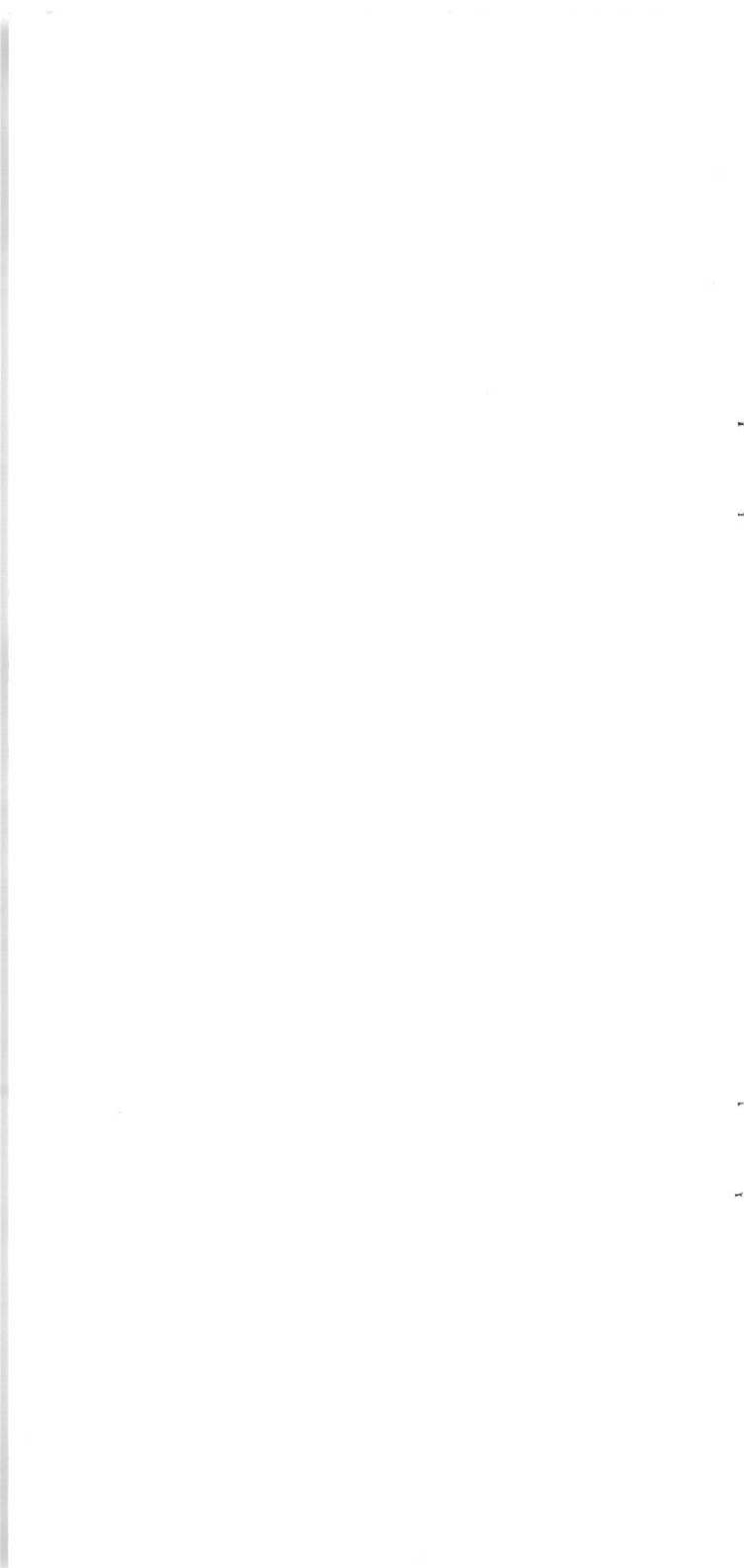


佛 · 教 · 慈 · 濟 · 綜 · 合 · 醫 · 院

Bagaiman membantu memakaikan/ melepaskan pakaian pasien

如何協助病人穿脫衣物





目 錄

Steno Hal-Hal Penting ----- P (2)

Membantu 「Melepaskan」
Pakaian Pasien ----- P (4)

Membantu 「Memakaikan」
Pakaian Pasien ----- P (16)

重點速記 ----- P (3)

協助病人「脫」衣褲 ----- P (5)

協助病人「穿」衣褲 ----- P (17)

Steno Hal-Hal Penting

1. Jelaskan ke pasien dan keluarganya sebelum kita membuka atau memakaikan pakaian pasien.
2. Bukalah baju dari bagian yang sehat, pakaikan baju dari bagian yang sakit.
3. Saat memakaikan baju pasien, botol infus harus dilewati terlebih dahulu baru kemudian tangan atau kaki.

重點速記

1. 穿脫衣服前要跟病人或家屬解釋。
2. 脫衣先脫健側，穿衣先穿患側。
3. 穿衣時，點滴瓶先穿過後，再穿手或腳。

Membantu 「Melepaskan」 Pakaian Pasien

1. Baju yang berkancing

- (1) Lepaskan baju mulai dari lengan baju bagian yang sehat atau bagian yang tidak diinfus, dan selipkan baju ke bagian punggung belakang.



協助病人「脫」衣褲

1. 脫開襟衣服：

- (1) 先脫下健側或沒有注射點滴側的衣袖，並將衣服塞入背後。



(2) Saat melepaskan baju sampai tangan yang diinfus. Lengan baju harus melewati botol infus terlebih dahulu agar baju pasien bisa dilepaskan. Perhatikan juga bagian yang disuntik jarum apakah ada bagian yang terlepas.



- (2) 將衣服脫到注射點滴側的手，衣袖需繞過點滴瓶身才可脫下衣服，並注意施針處是否有滑脫。



2. Baju berkaos dan lain-lain

- (1) Mula-mula lepaskanlah lengan baju dari bagian yang sehat atau yang tidak diinfus.



- (2) lewati kepala sampai tangan yang diinfus. Lengan baju harus melewati botol infuse agar baju pasien bisa dilepaskan. Perhatikan bagian yang disuntik jarum apakah ada yang terlepas.



2. 脫套頭衣服：

- (1) 先脫下健側或沒有注射點滴側的衣袖。



- (2) 將衣服由頭頸部脫到注射點滴側的手，衣袖需繞過點滴瓶身才可脫下衣服，並注意施針處是否有滑脫。



3. Melepaskan Celana

Contoh ke-1 : Pasien yang bisa mengangkat bagian pinggulnya

(1) Mintalah pasien untuk menaikkan pinggul dan tarik dari celana bagian atas ke arah bagian bawah kaki, dan lepaskan celananya.



3. 脫褲子：

示範一：病人可抬高臀部時

- (1) 請病人抬高臀部，拉住褲緣往下拉至腳部，再移除褲子。



Contoh ke-2 : Bagian kaki diinfus

(1) Bukalah celana sampai ke bagian kaki yang diinfus.



(2) Celana harus melewati botol infus baru bisa dilepas, dan gantung kembali botol infusnya. Saat melepaskan celana, perhatikanlah bagian yang disuntik jarum apakah ada yang terlepas.



示範二：腳部注射點滴時

(1) 將褲子脫到注射點滴側的腳。



(2) 褲子需繞過點滴瓶身才可脫下褲子，並掛好點滴瓶，脫褲子時要注意施針處是否有滑脫。



Contoh ke-3 : Pasien yang tak bisa mengangkat bagian

- (1) Balikan tubuh pasien ke arah perawatnya dalam posisi miring. Lepaskan celana yang di sisi terdekat, kemudian bantulah pasien berbaring terlentang. Lalu perawat pun bergeser ke seberangnya dan lepaskan celana seperti tadi.



示範三：病人無法抬高臀部時

- (1) 將病人翻向照顧者方向，脫下近側褲子並協助病人平躺。照顧者再到對側協助病人脫下褲子。



Membantu 「Memakaikan」 Pakaian Pasien

1. Baju Berkancing

- (1) Botol infus terlebih dulu harus melewati lengan baju, dan gantungkan kembali.



- (2) Si perawat memasukkan tanganya melewati lengan baju dan tariklah tangan pasien sambil kembali melewati lengan baju.



協助病人「穿」衣褲

1. 穿開襟衣服：

- (1) 先將點滴瓶穿過衣袖口，並掛好點滴瓶。



- (2) 照顧者將手穿過衣袖拉住病人的手，再穿袖子。



(3) Balikkan tubuh pasien ke arah perawatnya dalam posisi miring, selipkan pakaiannya ke belakang punggung, dan buatlah pasiennya berbaring terlentang.



(4) Balikkan tubuh pasien ke arah perawat dalam posisi miring. Perawat memasukkan tanganya melewati lengan baju dan tariklah tangan pasien sambil kembali melewati lengan baju.



- (3)協助病人翻向照顧者近側，並將衣服塞入背後，讓病人平躺。



- (4)協助病人翻向照顧者近側，照顧者將手穿過衣袖拉住病人的手，再穿袖子。



(5) Bantu pasien membaringkan tubuh, kancingkan/ikatlah tali pakaian.



(6) Rapikan pakaian pasien dan baringkan pasien ke dalam posisi yang nyaman.



(5)協助病人平躺，綁衣物內、外固定衣帶。



(6)協助病人整理衣物及舒適臥姿。



2. Baju yang pemakaiannya melewati kepala (Kaos dll)
- (1) Botol infus terlebih dulu harus melewati lengan baju dan gantungkan kembali.



- (2) Si perawat memasukkan tangannya melewati lengan baju dan tariklah tangan pasien sambil kembali melewati lengan baju.



2. 穿套頭衣服：

- (1) 先將點滴瓶穿過衣袖後，將點滴瓶掛好。



- (2) 照顧者將手穿過衣袖拉住病人的手，再穿袖子。



(3) Setelah kerah baju melewati kepala, pakaikan lengan baju yang satu lagi, dan tariklah baju ke bawah untuk merapihkannya.



(3) 套下頸部衣領後，將另一側衣袖穿妥後，衣服往下拉妥。



3. Memakai celana

Contoh ke-1 : Bagian kaki diinfus

(1) Botol infus terlebih dulu melewati pipa celana dan pakaikan bagian yang sakit terlebih dahulu baru bagian yang sehat.

Perhatian: Jika kaki pasien tidak diinfus, maka terlebih dulu memakaikan celana pada bagian yang sakit baru yang sehat.



3. 穿褲子：

示範一：腳部注射點滴時

(1) 先將點滴瓶穿過褲管，將點滴瓶掛好。

注意：沒有注射點滴者，先穿患側再穿健側腳的褲管。



(2) Bantu pasien mengangkat pinggulnya, tariklah celananya sampai pinggang, baru tariklah seletingnya (untuk yang tidak ada seleting tidak perlu dilakukan).



- (2) 協助病人抬高臀部，將褲子拉到腰部，拉上拉鍊（無拉鍊則免）。



Contoh ke-2 : Pasien yang tak bisa mengangkat bagian pinggulnya

(1) Setelah memakaikan kedua sisi pipa celana sampai paha, balikkan tubuh pasien ke arah perawatnya dalam posisi miring. Tariklah celana yang di sisi terdekat ke atas, setelah itu baringkan tubuh pasien. Si perawat lalu bergeser ke seberangnya, dan membalikkan tubuh pasien ke arahnya dalam posisi miring. Terakhir bantulah pasien memakaikan celananya.



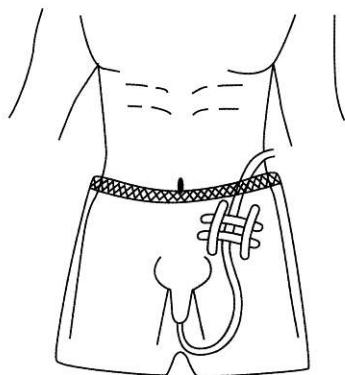
示範二：病人無法抬高臀部時

- (1) 將兩側褲管穿到大腿後，將病人翻向照顧者方向，先穿上近側褲子，再協助病人平躺，照顧者到對側，將病人翻向照顧者方向，協助病人穿上褲子。



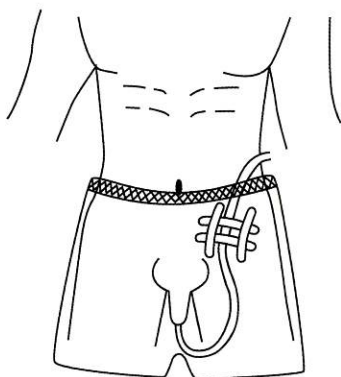
Contoh ke-3 :

- (1) Pasien yang ada pasang selang kateter: Letakkan selang kateter ke bagian atas pinggang, keluarkan selang dari pinggang celana, dan letakkan kantung air sendi di tepi ranjang.



示範三：

- (1) 病人有留置導尿管：將導尿管放在腰部上方，讓尿管由褲子腰帶處穿出，將尿袋固定在床緣。



Memorandum







Salam Bahagia

Badan Sehat Aman Sejahtera

敬祝您

身體健康 平安吉祥

大林慈濟醫院

Dalin Tzu Chi Hospital: (05) 2648333

Rumah Sakit Budha Terpadu Tzu Ch

佛教慈濟綜合醫院

Saluran Telepon hot pelayanan kesehatan

各院區健康諮詢專線：

Rumah Sakit Tzu Chi Hua Lian 花蓮慈濟醫院：(03) 8562016

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Yu Li 玉里慈濟醫院：(03) 8882718 Ext. 710

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Kuan Shan 關山慈濟醫院：(089) 8148080 Ext. 128

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Taipei 台北慈濟醫院：(02) 66289779 Ext. 2236

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Tai Zhung 台中慈濟醫院：(04) 36068278

Rumah Sakit Tzu Chi Da Lin bekerjasama dengan Poliklinik Tou Liu

大林慈濟醫院附設斗六門診部：(05) 5372000 Ext. 127

Web site : <http://www.tzuchi.com.tw>

大林慈院 99.08 制定

E8R2876770-01